

ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう ねん がつ にち
尾道インフォメーション (6月号) May 31, 2021/ 2021年5月31日



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



おのみちしこくさいこうりゆうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会 Phone 0848-38-9395

しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内) Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/36999.html>

~Free Counseling Sessions~

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Jun. 26 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Jun. 2 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jun. 7 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Jun. 10 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Jun. 18 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Jun. 8 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jun. 16 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Jun. 21 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っている事など。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 6月26日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町 22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 6月2日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 6月7日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 6月10日 (木) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 6月18日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 6月8日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 6月16日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 6月21日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

About COVID-19

A state of emergency has been issued in Hiroshima and the measures have been implemented until June 20 to prevent the spread of COVID-19. We kindly ask for your cooperation in preventing the spread of the disease.

● Please avoid going out as much as possible. If you need to go out, please shorten the time. Please don't go out after 8:00 pm. (excluding school and hospital)
When you go out, please wear a mask. Please keep a distance of more than 2 meters from others.

● Please avoid traveling outside the prefecture. (excluding work, school and hospital)

● Please work at home as much as possible.

● Please avoid eating out with people you don't live together as much as possible. When you eat out, please choose a restaurant which take measures to prevent infection.

● Please use the app called "COCOA" and "Hiroshima Corona Notice QR,"

● Please don't gather to drink in parks and on the road.

● Please take measures to prevent infection at home.

※ Please see the website below for more information.

<https://www.catapoke.com/viewer/?open=4f76e>

※ Some facilities such as museums are closed during the state of emergency. Also, some events will be canceled. Please check the information on websites or by phone before you go.

※ You can check the latest information on COVID-19 on the websites of Hiroshima Prefecture and Onomichi City.

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/2019-ncov/#m05>
(Hiroshima Prefecture)

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/onomichi-city/30502.html> (Onomichi City)

新型コロナウイルスについて

新型コロナウイルスが広がらないように、広島県は、6月20日まで「緊急事態宣言」の対象の地域になっています。みなさんの協力をお願いします。

●できるだけ外へ出ないでください。外へ出かけるときは、時間を短くしてください。夜8時以降は、外へ出かけないでください。(学校、病院は除きます)

●外へ出るときは、マスクをつけてください。隣の人とのスペースを2メートル以上あけてください。

●広島県以外の県には、行かないでください。(仕事、学校、病院は除きます)

●仕事はできるだけ家でしてください。

●一緒に住んでいる家族ではない人と、お店での食事はできるだけしないでください。お店で食べるときは、しっかり対策をしている「広島積極ガード店」、「新型コロナウイルス感染症対策取組宣言店」を選んでください。

●日本の政府の作った接触確認アプリ「COCOA」や広島県の作った「広島コロナお知らせQR」を活用してください。

●公園や道路に集まって、お酒を飲まないでください。

●家の中でも、うがい、手洗い、消毒などしっかり対応をしてください。

※詳しい内容は、下のホームページを見てください。
<https://www.catapoke.com/viewer/?open=4f76e>

※緊急事態宣言が出ている間は、美術館など市の施設は利用できないところがあります。また、イベントなども中止になることがあります。行く前に、ホームページや電話で確認してください。

※新型コロナウイルスの新しい情報は、広島県や尾道市のホームページでも見ることができます。

広島県ホームページ

<https://www.pref.hiroshima.lg.jp/site/2019-ncov/#m05>

尾道市ホームページ

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/yasashii-nihongo/30578.html>

Yukata-Wearing Class!

~Do you know how to wear YUKATA, traditional Japanese clothes for summer? Let's learn it together and enjoy the Japanese tradition! ~

Date and Time: On Wednesdays of late June and July, from 7:00 p.m. to 8:50 p.m. (4 times)

Venue: Onomichi City Kinro Seishonen Home

Who can join?: Women from 15 to 34 years old, Onomichi residents or workers in Onomichi

※Except Students

Lesson fee: Free

※You need to pay JPY 1,000 for the registration fee to become a member of Onomichi City Kinro Seishonen Home if you are not a member.

Capacity: 10 people

Please bring: Yukata, Obi and the other goods needed to wear Yukata

Application deadline: Jun.22 (Tue)

Please apply for it by phone.

☎Onomichi City Kinro Seishonen Home

(Tel.: 0848-22-5396 / from 1:00 p.m. to 9:00 p.m.)

Email: sei-home@city.onomichi.hiroshima.jp

浴衣を着る練習をします。

~浴衣は日本の夏の服です。

浴衣を着る勉強をしましょう。~

日にち: 6月~7月 水曜日 (4回)

時間: 19:00~20:50

場所: 尾道市勤労青少年ホーム

勉強することができる人: 尾道に住んでいる人、尾道で仕事を

をしている人

年齢: 15歳~34歳までの女の子

(※学生はできません。)

お金: いりません。

※尾道市勤労青少年ホームで勉強するの

が初めての人は、登録するのに1,000円あります。

人数: 10人

持ってくるもの: 浴衣、帯、浴衣を着るために必要なもの

申込: 6月22日 (火) までに電話で申し込みしてください。

申込・きくところ: 尾道市勤労青少年ホーム

(Tel.: 0848-22-5396/13:00~21:00)

Email: sei-home@city.onomichi.hiroshima.jp



Let's take part in "Plus 10-minute Teku-Teku Exercise!"

~You can collect points and get a prize by walking and exercising at home. ~

Period: Until Nov. 30 (Tue)

Who can join?: People (20 years and over) who live in Onomichi or work in Onomichi

How to apply?: Please apply ①by scanning QR code ②by phone, fax, or post ③at the city hall or branches by Jul. 30 (Fri).

☎Kenkosuishinka

(Tel.: 0848-24-1962 / Fax: 0848-24-1966)



「プラス10分てくてく運動」に参加しませんか?

~ウォーキングしたり、家でできる運動をして、ポイントをためて素敵な商品を手に入れませんか? ~

日にち: 11月30日 (火) まで

参加することができる人: 尾道市に住んでいる人、尾道で仕事を

をしている人 (20歳以上)

申込: ①QRコードから ②電話・FAX・郵送で ③市

役所などの窓口で申し込みできます。7月30日 (金)

までに申し込みしてください。

きくところ: 健康推進課

(Tel.: 0848-24-1962 / Fax: 0848-24-1966)



Be prepared for the disaster of the rainy season!

~The rainy season has come. Be prepared for landslides and floods caused by continual rains or typhoons. ~

Check the evacuation areas and routes.

The city of Onomichi has designated several evacuation areas throughout the city's limits. It is strongly recommended that you check where the areas for evacuation near your house are. Talk about it with your family and your neighbors.

6月と7月は梅雨です。(雨が多い季節)

雨が多く降ると、がけや地面が崩れます。注意しましょう。

※災害が起きたときのために避難所(逃げる場所)と避難経路

(逃げる道)を知りましょう。

小学校や公民館などが避難所です。確認しましょう。

災害のときに安全に逃げるができるように、家族や町

内会の人たちと避難について話をしてください。

今年(ことし)の父の日(ちちのひ)は6月20日(にち)です。お父さんに感謝(かんしゃ)の気持ち(きもち)を伝え(つた)えましょう!

Father's Day, Jun.20 (Sun), is coming soon! **HAPPY FATHER'S DAY!**



“Digital Disaster-Prevention Radio System” and “Disaster-Prevention App.” have started on June 1.

<Digital Disaster-Prevention Radio System>

- ・ It broadcasts the information from Onomichi city and events' information every day.
 - ・ It broadcasts the evacuation information and the evacuation areas when a disaster happens.
- ※Those who are issued a resident card by Onomichi City Hall can borrow the radio receiver for free. Please apply for it at the city hall or branches.

<Disaster-Prevention App.>

- ・ You can check the same contents as digital disaster-prevention radio system on your smartphone.
 - ・ You can see the disaster-prevention map.
 - ・ You can confirm the safety of people around you when a disaster happens.
- ※Please check the website below for more information.

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/bosai/39651.html>

☎Somuka (Tel.: 0848-38-9320)

「デジタル防災無線」「防災アプリ」

6月1日から始まります。

<デジタル防災無線>

- ・毎日、市からのお知らせやイベント情報などを放送します。
 - ・災害が起きた時に、避難（逃げるための）情報などを放送します。
- ※戸別受信機は、尾道市に住民票がある人は、ただで借りることができます。申し込みは、市役所や各支所でできます。

<防災アプリ>

- ・スマートフォンで、デジタル防災無線と同じ内容を見ることができます。
 - ・防災マップを見ることができます。
 - ・災害が起きた時に、無事かどうかの確認ができます。
- ※防災アプリの詳細情報は、下のホームページを見てください。



<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/site/bosai/39651.html>

きくところ：総務課 (Tel.: 0848-38-9320)

Helpful Apps and Websites in the Event of Disaster

~The website below gives you some useful information in the event of disaster. ~

HP: <http://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>

Languages: You can see the websites in English, simplified and traditional Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Thai, Indonesian, Tagalog, Nepali, Khmer, Burmese, Mongolian and Japanese.

Websites and Apps:

●Japan Meteorological Agency Disaster Information Website

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=en>

●Safety tips

<https://www.rcsc.co.jp/safety-tips-en>

●Japan Official Travel App

<https://www.jnto.go.jp/smartapp/eng/about.html>

※There are some other useful apps and websites. Please check on the website of the top.

☎Cabinet Office (Disaster Management)

(Tel.: 03-5253-2111)

災害が起きた時に役立つ情報

~日本の災害情報を知ることができる、スマートフォンのアプリとWEBサイトを紹介しています。下のホームページで確認することができます。~

HP: <http://www.bousai.go.jp/kokusai/web/index.html>

言語: 英語、中国語（簡体字、繁体字）、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、タガログ語、ネパール語、クメール語、ビルマ語、モンゴル語、日本語で見ることができます。

WEB サイト・アプリ:

●気象庁災害情報WEB サイト

<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=jp>

●Safety tips

<https://www.rcsc.co.jp/safety>

●Japan Official Travel App

<https://www.jnto.go.jp/smartapp/eng/about.html>

※この他にも、災害時に役立つアプリやWEBサイトがあります。

きくところ：内閣府（防災担当）

(Tel.: 03-5253-2111)